

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 NOVEMBRE 1949.

17 NOVEMBER 1949.

PROPOSITION DE LOI

allégeant pour certaines catégories de victimes de la guerre, le régime des mesures de blocage des fonds, prescrit par l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.

WETSVOORSTEL

tot verlichting, voor zekere categorieën oorlogsslachtoffers, van de door de besluitwet van 6 October 1944 voorgeschreven maatregelen tot blokkering der fondsen.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Chacun est d'accord pour reconnaître les conséquences salutaires, pour la stabilité de la monnaie, des mesures prises en 1944; chez certaines victimes de la guerre et chez certaines catégories de citoyens, elles avaient créé des situations inconciliables avec des principes d'humanité et le Gouvernement a bien voulu prendre envers elles des mesures particulières.

Mais d'autres victimes de la guerre, tels les sinistrés et les prisonniers rentrés comme malades ou libérés en 1945, souffrent, aujourd'hui encore, dans le reclassement de l'économie nationale, de la rigueur de cette réglementation qui, si elle se défend lorsqu'il s'agit de fonds bloqués appartenant à des sociétés ou des personnes disposant encore de puissants moyens d'existence, trouve une application... dans le chef de ceux qui ne disposent que de ressources réduites.

Le déblocage au profit des sinistrés, en vue de la reconstruction ou de l'amortissement des emprunts contractés, fait l'objet d'un arrêté ministériel; les auteurs de la présente proposition entendent limiter celle-ci aux avoirs bloqués des prisonniers de guerre.

La présente proposition vise à accorder à ces citoyens le déblocage de leurs avoirs sur les 60 % des fonds bloqués et convertis en emprunt de l'assainissement monétaire, jusqu'à concurrence de la somme de 50.000 francs,

Iedereen is het eens om toe te geven dat de in 1944 met het oog op de munstabieleit genomen maatregelen heilzame gevolgen gehad hebben. Voor sommige oorlogsslachtoffers en bepaalde categorieën burgers hebben zij toestanden in het leven geroepen die strijdig waren met menslievende beginselen en de Regering was zo goed te hunnen opzichte bijzondere maatregelen te nemen.

Andere oorlogsslachtoffers, zoals de geteisterden en de gevangenen die ziek teruggekeerd zijn of in 1945 werden vrijgelaten, lijden echter thans nog onder die strenge reglementering. Deze kan verdedigd worden wanneer het geblokkeerde fondsen geldt welke toebehoren aan vennootschappen of personen die nog over aanzienlijke bestaansmiddelen beschikken, maar niet wanneer zij wordt toegepast in hoofde van hen die slechts over beperkte inkomsten beschikken.

De deblokkering ten voordele van de geteisterden, met het oog op de wederopbouw of de delging van de aangegane leningen, maakt het voorwerp uit van een ministerieel besluit. De indieners van dit wetsvoorstel wensen zich te beperken tot de geblokkeerde activa van de krijgsgevangenen.

Dit wetsvoorstel strekt er toe aan die burgers de deblokkering van hun activa, op de 60 % van de geblokkeerde fondsen die werden omgezet in effecten van de muntsaneringslening, toe te staan tot een bedrag van 50.000 frank.

J. GASPAR.

G.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Sans préjudice des mesures de rachat actuellement en cours, les versements en espèces effectués en paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires créés par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945, seront affectés, dans les limites des disponibilités et selon les modalités suivantes, au rachat au pair des obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire appartenant à des personnes physiques.

Art. 2.

Peuvent demander l'application de la présente loi les personnes physiques qui justifient à la fois :

1° de leur qualité d'ex-prisonnier de guerre 1940-45;

2° de la date de rentrée dans leur foyer postérieure au 31 décembre 1944, ou de leur rapatriement en qualité de malade.

Art. 3.

Le rachat des obligations ne s'effectue qu'en faveur de l'ex-prisonnier de guerre ou, en cas de décès, de son conjoint et de ses héritiers en ligne directe.

Art. 4.

Le montant des obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire susceptibles d'être rachetées dans chaque cas ne pourra dépasser la somme de 50.000 (cinquante mille) francs.

Art. 5.

Le Ministre des Finances est chargé de l'application de la présente loi.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Onverminderd de thans lopende maatregelen van terugkoop, worden de stortingen in speciën, gedaan tot betaling van de door de wetten van 15, 16 en 17 October 1945 ingestelde bijzondere of buitengewone belastingen, binnen de perken der beschikbaarheden en volgens volgende modaliteiten, aangewend tot de terugkoop à pari van de obligatiën der muntsaneringslening welke toebehoren aan natuurlijke personen.

Art. 2.

Kunnen de toepassing van deze wet aanvragen, de natuurlijke personen die tegelijk het bewijs leveren :

1° van hun hoedanigheid van gewezen krijgsgevangene 1940-1945;

2° van de datum van hun terugkeer naar hun haardstede na 31 December 1944, of van hun repatriëring als zieke.

Art. 3.

De terugkoop der obligatiën geschiedt slechts ten voordele van de gewezen krijgsgevangene of, in geval van overlijden, ten voordele van zijn echtgenoot of van zijn erfgenamen in rechte linie.

Art. 4.

Het bedrag van de obligatiën der muntsaneringslening welke, in ieder geval, kunnen teruggekocht worden, mag niet meer dan 50.000 frank (vijftig duizend frank) belopen.

Art. 5.

De Minister van Financiën wordt met de toepassing van deze wet belast.

J. GASPAR,
Ch. du BUS de WARNAFFE,
G. BACCUS,
A. PARISIS,
M. DESTENAY.